

Figure 1

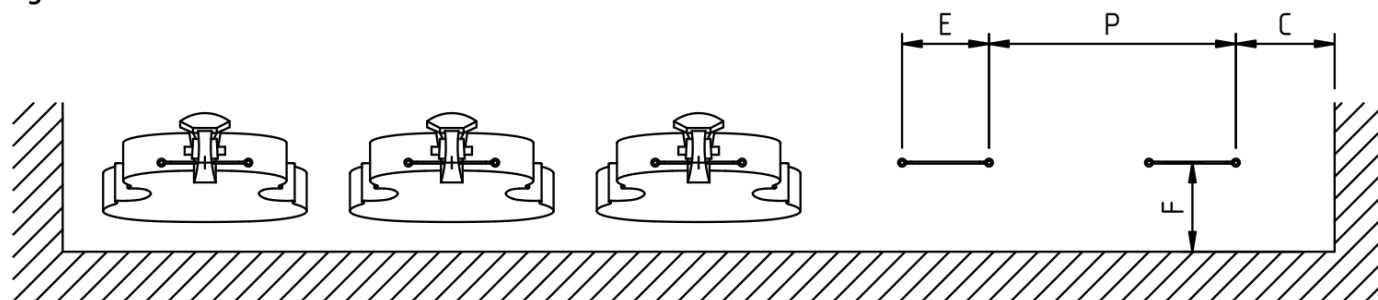


Figure 2

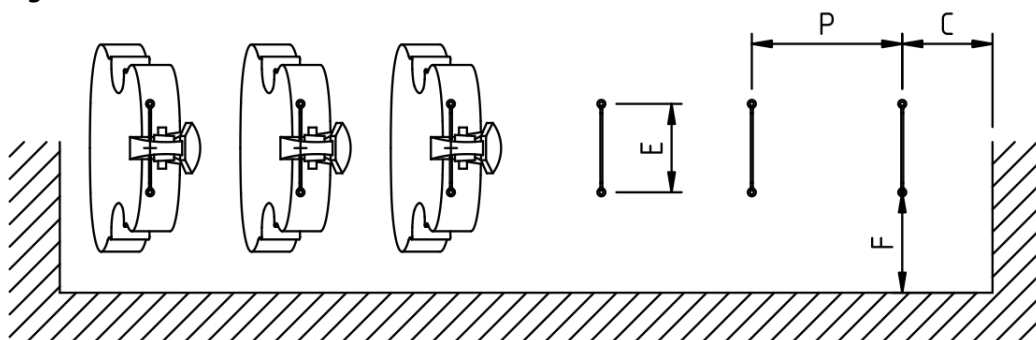
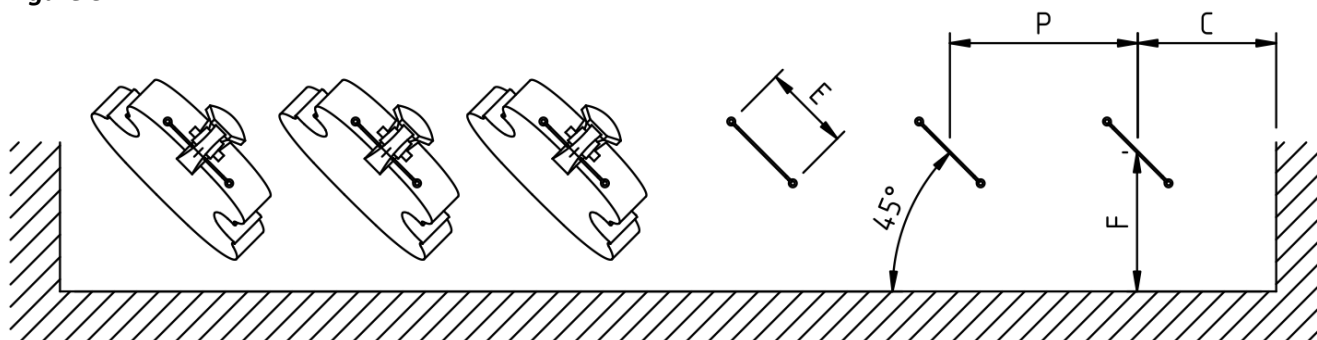


Figure 3



ENGLISH **Hanging bracket for violin and viola**

This bracket is intended to hold a violin or viola suspended by the volute of its head, when it is not in use. It is recommended to install it under a shelf at least 15 mm thick. If your shelf is thinner, it is possible that the screws provided are too long and protrude over the top surface.

The bracket is made of a fairly malleable metal, with the aim of protecting the instrument in the event that abnormal stresses are applied to it, for example due to sudden movements or shocks when hooking or unhooking. In such a case, it is normal for the bracket to deform, which prevents or limits damage caused to the instrument. You can then reshape the bracket by gently twisting it by hand.

1 - Installation.

The bracket can be installed alone or in combination with other brackets, to form a storage rack. In this case, several arrangements are possible for the instruments. Refer to the figures at the beginning of the instructions and the corresponding distances below. Be careful, if the below distances are not respected, it can make the instruments difficult to hook and unhook and it can cause collisions between them. If you wish to install both violins or violas on your rack, it is recommended to respect the dimensions indicated for violas.

1.1 – Side by side arrangement – Figure 1

This is the preferred arrangement if you want your instrument to be perfectly visible to the public.

		For violins	For violas
P	Minimum pitch between each instrument	250 mm	290 mm
E	Center distance between the 2 screws of a bracket	88 mm	88 mm
F	Minimum distance between the screws and the bottom (wall or obstacle)	90 mm	110 mm
C	Minimum distance between the last screw and the side (wall or obstacle)	100 mm	120 mm

1.2 – Profile arrangement – Figure 2

This is the preferred arrangement if you need to store a maximum of instruments in a small space.

		Pour les violons	Pour les altos
P	Minimum pitch between each instrument	150 mm	170 mm
E	Center distance between the 2 screws of a bracket	88 mm	88 mm
F	Minimum distance between the last screw and the bottom (wall or obstacle)	100 mm	120 mm
C	Minimum distance between the screws and the side (wall or obstacle)	90 mm	110 mm

1.3 – Diagonal arrangement – Figure 3

This arrangement is a compromise which provides good visibility of the instruments while optimizing the space occupied.

		Pour les violons	Pour les altos
P	Minimum pitch between each instrument	190 mm	220 mm
E	Center distance between the 2 screws of a bracket	88 mm	88 mm
F	Minimum distance between the center of the bracket and the bottom (wall or obstacle)	140 mm	155 mm
C	Minimum distance between the center of the bracket and the side (wall or obstacle)	140 mm	155 mm

1.4 – Attaching the brackets

Regardless of the arrangement chosen for the brackets, the screws must always be spaced with a center distance of 88 mm.

After marking the location of the screws under the surface of the shelf, drill pilot holes with a **2.5 mm** diameter drill bit. You can then screw the bracket into place, taking care not to deform it when the screws reach the end of their travel.

If you attach the bracket to a different support (ceiling, cornice, beam, etc.), it may be necessary to use suitable plugs and screws. In all cases, the fixing screws must have an external diameter of **4 mm** and a head with a **flat** surface in contact with the bracket loops (no countersunk screws!)

2 – Use

Hanging the instrument is simply done by hooking the scroll inside the bracket. Make sure that the bracket wire fits well in the gap located between the scroll and the pegbox, without getting stuck but effectively immobilizing the instrument.

Please note, the head of the instrument must be equipped with a traditional scroll. Fancy, modern scroll shapes or head sculptures may not work properly or may require adjusting bracket arrangement distances.

3 – Maintenance

The bracket does not require any particular maintenance. It is made from a material that naturally resists oxidation but may eventually tarnish over time. If you want to restore its original shine, you can scrub it with a lightly abrasive sponge and detergent. Regularly check that the fixing screws are correctly tightened and that the bracket retains its original shape. If it warps during use, you can reshape it by hand by gently twisting it.

FRANCAIS Arceau de suspension pour violon et alto

Cet arceau est destiné à maintenir un violon ou un alto suspendu par la volute de sa tête, dans les moments où il n'est pas utilisé. Il est recommandé de l'installer sous une étagère d'épaisseur 15 mm au minimum. Si votre étagère est moins épaisse, il est possible que les vis fournies soient trop longues et dépassent sur la face supérieure.

L'arceau est fabriqué dans un métal assez malléable, dans le but de protéger l'instrument au cas où des contraintes anormales lui seraient appliquées, par exemple à cause de mouvements brusques ou de chocs lors de l'accrochage ou du décrochage. Dans un tel cas, il est normal que l'arceau se déforme, ce qui évite ou limite les dégâts causés à l'instrument. Vous pouvez alors remettre en forme l'arceau en le tordant délicatement à la main.

1 - Installation.

L'arceau peut être installé seul ou en combinaison avec d'autres arceaux, de façon à former un rack de stockage.

Dans ce cas, plusieurs dispositions sont envisageables pour les instruments. Se référer aux figures en début de notice et aux dimensions correspondantes ci-dessous. Attention, le non-respect de ces distances peut rendre les instruments difficiles à accrocher et décrocher et causer des collisions entre eux. Si vous souhaitez installer indifféremment des violons ou des altos sur votre rack, il est recommandé de respecter les dimensions préconisées pour les altos.

1.1 – Disposition côte à côte – Figure 1

C'est la disposition à privilégier si vous souhaitez que vos instruments soient parfaitement visibles du public.

		Pour les violons	Pour les altos
P	Pas minimum entre chaque instruments	250 mm	290 mm
E	Entraxe entre les 2 vis de fixation d'un même arceau	88 mm	88 mm
F	Distance minimum entre les vis de fixation et le fond (mur ou obstacle)	90 mm	110 mm
C	Distance minimum entre la dernière vis de fixation et le côté (mur ou obstacle)	100 mm	120 mm

1.2 – Disposition de profil – Figure 2

C'est la disposition à privilégier si vous avez besoin de stocker un maximum d'instruments dans un espace réduit.

		Pour les violons	Pour les altos
P	Pas minimum entre chaque instruments	150 mm	170 mm
E	Entraxe entre les 2 vis de fixation d'un même arceau	88 mm	88 mm
F	Distance minimum entre la dernière vis de fixation et le fond (mur ou obstacle)	100 mm	120 mm
C	Distance minimum entre les vis de fixation et le côté (mur ou obstacle)	90 mm	110 mm

1.3 – Disposition en diagonale – Figure 3

Cette disposition est un compromis qui procure une bonne visibilité des instruments tout en optimisant la place occupée.

		Pour les violons	Pour les altos
P	Pas minimum entre chaque instruments	190 mm	220 mm
E	Entraxe entre les 2 vis de fixation d'un même arceau	88 mm	88 mm
F	Distance minimum entre le milieu de l'arceau et le fond (mur ou obstacle)	140 mm	155 mm
C	Distance minimum entre le milieu de l'arceau et le côté (mur ou obstacle)	140 mm	155 mm

1.4 – Fixation des arceaux

Quelle que soit la disposition choisie pour les arceaux, les vis doivent toujours être espacées avec un entre-axe de 88 mm. Après avoir marqué l'emplacement des vis sous la surface de l'étagère, percer des avant trous avec une mèche de **2.5 mm** de diamètre. Vous pouvez alors visser l'arceau en place, en veillant à ne pas le déformer lorsque les vis arrivent en fin de course.

Si vous fixez l'arceau sur un support différent (plafond, corniche, poutre...), il peut être nécessaire d'utiliser des chevilles et des vis adaptées. Dans tous les cas, les vis de fixation doivent avoir un diamètre extérieur de **4 mm** et une tête présentant une surface **plane** au contact des boucles de l'arceau (pas de vis à tête fraisée !)

2 – Utilisation

L'accrochage de l'instrument se fait tout simplement en crochétant la volute à l'intérieur de l'arceau. Veillez à ce que l'arceau se loge bien dans l'interstice situé entre la volute et le cheviller, sans se coincer mais en immobilisant efficacement l'instrument. Attention, il est nécessaire que la tête de l'instrument soit équipée d'une volute traditionnelle. Les formes de volute fantaisistes, modernes ou les sculptures de têtes peuvent ne pas fonctionner correctement ou peuvent nécessiter d'adapter les distances d'installation des arceaux.

3 – Entretien

L'arceau ne nécessite pas d'entretien particulier. Il est fabriqué dans un matériau qui résiste naturellement à l'oxydation mais peut éventuellement se ternir avec le temps. Si vous souhaitez lui redonner tout son brillant d'origine, vous pouvez le frotter avec une éponge légèrement abrasive et du produit détergent.

Veiller régulièrement à ce que les vis de fixation soient correctement serrées et que l'arceau conserve sa forme d'origine. S'il se déforme au cours de l'utilisation, vous pouvez le remettre en forme à la main en le tordant délicatement.

ESPAÑOL

Aro de suspensión para violín y viola

Este aro está destinado a sujetar un violín o una viola suspendido por la voluta de su cabeza, cuando no está en uso.

Se recomienda instalarlo debajo de un estante de al menos 15 mm de espesor. Si su estante es más delgado, es posible que los tornillos provistos sean demasiado largos y sobresalgan de la superficie superior.

El aro está fabricado de un metal bastante maleable, con el objetivo de proteger el instrumento en caso de que se le apliquen tensiones anormales, por ejemplo, debido a movimientos bruscos o golpes al enganchar o desenganchar. En tal caso, es normal que el aro se deforme, lo que previene o limita los daños causados al instrumento. Luego puedes remodelar el aro girándolo suavemente con la mano.

1 - Instalación.

El aro se puede instalar solo o en combinación con otros aros para formar un estante de almacenamiento.

En este caso, son posibles varias disposiciones para los instrumentos. Consulte las figuras al comienzo de las instrucciones y las dimensiones correspondientes a continuación. Atención, el incumplimiento de estas distancias puede dificultar el enganche y desenganche de los instrumentos y provocar colisiones entre ellos. Si desea instalar a la vez violines y violas en su estante, se recomienda respetar las distancias indicadas para violas.

1.1 – Disposición de lado a lado – Figure 1

Esta es la disposición preferida si desea que sus instrumentos sean perfectamente visibles para el público.

		Para violines	Para violas
P	Paso mínimo entre cada instrumento.	250 mm	290 mm
E	Distancia entre los 2 tornillos de fijación de un mismo aro	88 mm	88 mm
F	Distancia mínima entre los tornillos de fijación y el fondo (pared u obstáculo)	90 mm	110 mm
C	Distancia mínima entre el último tornillo de fijación y el lateral (pared u obstáculo)	100 mm	120 mm

1.2 – Disposición de perfil – Figure 2

Esta es la disposición preferida si necesita almacenar un máximo de instrumentos en un espacio pequeño.

		Para violines	Para violas
P	Paso mínimo entre cada instrumento.	150 mm	170 mm
E	Distancia entre los 2 tornillos de fijación de un mismo aro	88 mm	88 mm
F	Distancia mínima entre el último tornillo de fijación y el fondo (pared u obstáculo)	100 mm	120 mm
C	Distancia mínima entre los tornillos de fijación y el lateral (pared u obstáculo)	90 mm	110 mm

1.3 – Disposición diagonal – Figure 3

Esta disposición es un compromiso que proporciona una buena visibilidad de los instrumentos, ocupando al mismo tiempo un espacio reducido.

		Para violines	Para violas
P	Paso mínimo entre cada instrumento.	190 mm	220 mm
E	Distancia entre los 2 tornillos de fijación de un mismo aro	88 mm	88 mm
F	Distancia mínima entre el centro del aro y el fondo (pared u obstáculo)	140 mm	155 mm
C	Distancia mínima entre el centro del aro y el lateral (pared u obstáculo)	140 mm	155 mm

1.4 – Colocando los aros

Independientemente de la disposición elegida para los aros, los tornillos siempre deben estar espaciados con una distancia entre ejes de 88 mm. Después de marcar la ubicación de los tornillos debajo de la superficie del estante, taladre orificios guía con una broca de **2,5 mm** de diámetro. Luego puede atornillar el aro en su lugar, teniendo cuidado de no deformarlo cuando los tornillos lleguen al final de su recorrido.

Si fija el aro a otro soporte (techo, cornisa, viga, etc.), puede ser necesario utilizar tacos y tornillos adecuados. En todos los casos, los tornillos de fijación deben tener un diámetro exterior de **4 mm** y una cabeza con una superficie **plana** en contacto con los aros (¡no utilice tornillos de cabeza avellanada!)

2 – Usar

Colgar el instrumento se hace simplemente enganchar la voluta dentro del aro. Asegúrese de que el aro encaje bien en el espacio situado entre la voluta y el clavijero, sin atascarse, pero inmovilizando eficazmente el instrumento.

Tenga en cuenta que la cabeza del instrumento debe estar equipado con una voluta tradicional. Es posible que las formas de volutas o esculturas de cabezas fantasiosas y modernas no funcionen correctamente o requieran ajustar las distancias de instalación entre los aros.

3 – Mantenimiento

El aro no requiere ningún mantenimiento particular. Está hecho de un material que resiste naturalmente la oxidación pero que eventualmente puede empañarse con el tiempo. Si quieres devolverle su brillo original, puedes frotarlo con una esponja ligeramente abrasiva y detergente.

Compruebe periódicamente que los tornillos de fijación estén correctamente apretados y que el aro conserve su forma original. Si se deforma durante el uso, puedes remodelarlo manualmente girándolo suavemente.